

رساله اول پولس رسول به

تیموتائوس

ناپاکان و حرامکاران و قاتلان پدر و قاتلان مادر و قاتلان مردم ۱۰ و زانیان و لواطان و مردم دزدان و دروغ‌گویان و قسم دروغ‌خوران و برای هر عمل دیگری که برخلاف تعلیم صحیح باشد، ۱۱ برحسب انجیل جلال خدای متبارک که به من سپرده شده است.

۱ پولس، رسول عیسی مسیح به حکم نجات‌دهنده ما خدا و مسیح عیسی خداوند که امید ما است،
۲ به فرزند حقیقی خود در ایمان، تیموتائوس.
فیض و رحم و صلح از جانب خدای پدر و خداوند ما مسیح عیسی بر تو باد.

فیض خدا بر پولس

۱۲ و شکر می‌کنم خداوند خود مسیح عیسی را که مرا تقویت داد، چونکه امین شمرده، به این خدمتم ممتاز فرمود، ۱۳ که سابقاً کفرگو و آزار دهنده و گستاخ بودم، اما رحم یافتم، از آنرو که از جهالت در بی‌ایمانی کردم. ۱۴ اما فیض خداوند ما بی‌نهایت افزود با ایمان و محبتی که در مسیح عیسی است.

۱۵ این سخن امین است و لایق قبول تام که مسیح عیسی به دنیا آمد تا گناهکاران را نجات بخشد که من بزرگترین آنها هستم. ۱۶ بلکه از این جهت بر من رحم شد تا اول در من، مسیح عیسی کمال بردباری را ظاهر سازد، تا آنانی را که برای حیات جاودانی به وی ایمان خواهند آورد، نمونه باشم. ۱۷ باری پادشاه سرمدی و باقی و نادیده را، خدای حکیم و حید را اکرام و جلال تا ابدالابد باد. آمین.

پرهیز از تعالیم غلط

۳ چنانکه هنگامی که عازم مقدونیه بودم، به شما التماس نمودم که در آفسس بمانی تا بعضی را امر کنی که تعلیمی دیگر ندهند، ۴ و افسانه‌ها و نسب‌نامه‌های نامتناهی را گوش ننمایند، که اینها مباحثات را نه آن پالایش الهی را که در ایمان است پدید می‌آورد. ۵ اما غایت حکم، محبت است از دل پاک و ضمیر صالح و ایمان بی‌ریا. ۶ که از این امور بعضی منحرف گشته به بیهوده‌گویی توجه نموده‌اند، ۷ و می‌خواهند معلمان شریعت بشوند، و حال آنکه نمی‌فهمند آنچه می‌گویند و نه آنچه به تأکید اظهار می‌نمایند.
۸ اما می‌دانیم که شریعت نیکو است اگر کسی آن را برحسب شریعت بکار برد. ۹ و این بدانند که شریعت برای عادل موضوع نمی‌شود، بلکه برای سرکشان و طاغیان و بی‌دینان و گناهکاران و

به اعمال صالحه.^{۱۱} زن با سکوت، به کمال اطاعت تعلیم گیرد.^{۱۲} و زن را اجازت نمی‌دهم که تعلیم دهد یا بر شوهر مسلط شود بلکه در سکوت بماند.^{۱۳} زیرا که، آدم اوّل ساخته شد و بعد حوّا.^{۱۴} و آدم فریب نخورد، بلکه زن فریب خورده، در تقصیر گرفتار شد.^{۱۵} اما به زبایدن رستگار خواهد شد، اگر در ایمان و محبت و قدّوسیت و تقوا ثابت بمانند.

^{۱۸} ای فرزند تیموتائوس، این وصیت را به تو می‌سپارم برحسب نبوتهایی که سابقاً بر تو شد تا در آنها جنگ نیکو کنی،^{۱۹} و ایمان و ضمیر صالح را نگاه داری، که بعضی این را از خود دور انداخته، مر ایمان را شکسته کشتی شدند.^{۲۰} که از آن جمله هیمینائوس و اسکندر می‌باشند که ایشان را به شیطان سپردم تا تأدیب شده، دیگر کفر نگویند.

اسقفان و شماسان

۳ این سخن امین است که اگر کسی منصب اسقفی را بخواهد، کار نیکو می‌طلبد.^۲ پس اسقف باید بی‌ملامت و صاحب یک زن و هشیار و خردمند و صاحب نظام و مهمان‌نواز و راغب به تعلیم باشد؛^۳ نه می‌گسار یا زنده یا طمّاع سود قبیح بلکه بردبار و نه جنگجو و نه زرپرست.^۴ مدبّر اهل خانه خود به نیکویی و فرزندان خویش را در کمال وقار مطیع گرداند،^۵ زیرا هرگاه کسی نداند که اهل خانه خود را تدبیر کند، چگونه کلیسای خدا را نگاهبانی می‌نماید؟^۶ و نه جدیدالایمان که مبادا غرور کرده، به حکم ابلیس بیفتد.^۷ اما لازم است که نزد آنانی که خارجند هم نیک‌نام باشد که مبادا در رسوایی و دام ابلیس گرفتار شود.

^۸ همچنین شماسان باوقار باشند، نه دو زبان و نه راغب به شراب زیاده و نه طمّاع سود قبیح؛^۹ دارندگان سرّ ایمان در ضمیر پاک.^{۱۰} اما باید اوّل ایشان آزموده شوند و چون بی‌عیب یافت شدند، کار شماسی را بکنند.^{۱۱} و به همین‌طور زنان نیز باید باوقار باشند و نه غیبت‌گو بلکه

درباره عبادات

۲ پس از همه چیز اوّل، سفارش می‌کنم که نیایش و دعاها و مناجات و شکرها را برای جمیع مردم به جا آورند؛^۲ برای پادشاهان و جمیع صاحبان منصب تا به آرامی و استراحت و باکمال دینداری و وقار، عمر خود را به سر بریم.^۳ زیرا که این نیکو و پسندیده است، در حضور نجات‌دهنده ما خدا^۴ که می‌خواهد جمیع مردم نجات یابند و به معرفت راستی گرایند.^۵ زیرا خدا واحد است و در میان خدا و انسان یک میانجی است، یعنی انسانی که مسیح عیسی باشد،^۶ که خود را در راه همه فدیه داد، شهادتی در زمان معین.^۷ و برای این، من واعظ و رسول و معلم امت‌ها در ایمان و راستی مقرر شدم. در مسیح راست می‌گویم و دروغ نمی.

^۸ پس آرزوی این دارم که مردان، دستهای مقدّس را بدون غیظ و جدال برافراخته، در هر جا دعا کنند.^۹ و همچنین زنان خویشتن را بیاریند به لباس مزین به حیا و پرهیز، نه به زلفها و طلا و مروارید و رخت گرانبها؛^{۱۰} بلکه چنانکه زانی را می‌شاید که دعوی دینداری می‌کنند

کرده‌ای. ۷ اما از افسانه‌های حرام زنان پیر احتراز نما و در دینداری ریاضت بکش. ۸ که ریاضت بدنی اندک فایده‌ای دارد، اما دینداری برای هر چیز مفید است، که وعده زندگی حال و آینده را دارد.

۹ این سخن امین است و لایق قبول تام، ۱۰ زیرا که برای این زحمت و بی‌احترامی می‌کشیم، زیرا امید داریم به خدای زنده، که جمیع مردمان علی‌الخصوص مؤمنین را نجات‌دهنده است.

۱۱ این امور را حکم و تعلیم فرما. ۱۲ هیچ کس جوانی تو را حقیر نشمارد، بلکه مؤمنین را در کلام و سیرت و محبت و ایمان و عصمت، نمونه باش. ۱۳ تا زمانیکه بیایم، خود را به قرائت و نصیحت و تعلیم بسپار. ۱۴ زهار از آن کرامتی که در تو است که به وسیله نبوت با نهادن دستهای کشیشان به تو داده شد، بی‌اعتنایی منما. ۱۵ در این امور تأمل نما و در اینها راسخ باش تا ترقی تو بر همه ظاهر شود. ۱۶ خویشتن را و تعلیم را احتیاط کن و در این امور قائم باش، که هرگاه چنین کنی، خویشتن را و شنوندگان خویش را نیز نجات خواهی داد.

راهنمایی در خصوص بیوه‌ها، کشیشان و غلامان

۵ مرد پسر را توییح منما بلکه چون پدر او را نصیحت کن، و جوانان را چون برادران؛ ۲ زنان پیر را چون مادران؛ و زنان جوان را مثل خواهران با کمال عفت؛ ۳ بیوه‌زنان را اگر فی‌الحقیقت بیوه باشند، محترم دار. ۴ اما اگر بیوه‌زنی فرزندان یا نواده‌ها دارد، آموخته بشوند

هشیار و در هر امری امین. ۱۲ و شماسان صاحب یک زن باشند و فرزندان و اهل خانه خویش را نیکو تدبیر نمایند، ۱۳ زیرا آنانی که کار شماسی را نیکو کرده باشند، درجه خوب برای خویشتن تحصیل می‌کنند و اطمینان کامل در ایمانی که به مسیح عیسی است.

۱۴ این را به تو می‌نویسم به امید آنکه به زودی نزد تو آیم. ۱۵ اما اگر تأخیر اندازم، تا بدانی که چگونه باید در خانه خدا رفتار کنی، که کلیسای خدای حی و ستون و بنیاد راستی است. ۱۶ و بالا جماع سر دینداری عظیم است، که خدا در جسم ظاهر شد و در روح، تصدیق کرده شد و به فرشتگان مشهود گردید و به امت‌ها موعظه کرده و در دنیا ایمان آورده و به جلال بالا برده شد.

نصایح مختلف

۴ و اما روح صریحاً می‌گوید که، در زمان آخر بعضی از ایمان برگشته، به ارواح گمراه کننده و تعالیم شیاطین گوش خواهند نمود، ۲ به ریاکاری دروغ‌گویان که ضمائر خود را داغ کرده‌اند؛ ۳ که از ازدواج منع می‌کنند و حکم می‌نمایند به احتراز از خوراکی‌هایی که خدا آفرید برای مؤمنین و عارفین حق تا آنها را به شکرگزاری بخورند. ۴ زیرا که هر مخلوق خدا نیکو است و هیچ چیز را رد نباید کرد، اگر به شکرگزاری پذیرند، ۵ زیرا که از کلام خدا و دعا تقدیس می‌شود.


۶ اگر این امور را به برادران بسیاری، خادم نیکوی مسیح عیسی خواهی بود، تربیت یافته در کلام ایمان و تعلیم خوب که پیروی آن را

مستحقّ حرمت مضاعف می‌باشند، مخصوصاً آنانی که در کلام و تعلیم محنت می‌کشند.^{۱۸} زیرا کتاب می‌گوید: «گاوارا وقتی که خرمن را خرد می‌کند، دهن میند» و «مزدور مستحقّ اجرت خود است.»^{۱۹} ادّعایی بر یکی از کشیشان جز به زبان دو یا سه شاهد می‌پذیر. ^{۲۰} آنانی که گناه کنند، پیش همه توبیخ فرما تا دیگران بترسند.

^{۲۱} در حضور خدا و مسیح عیسی و فرشتگان برگزیده تو را قسم می‌دهم که، این امور را بدون غرض نگاه داری و هیچ کاری از روی طرفداری مکن. ^{۲۲} و دستها به زودی بر هیچ کس مگذار و در گناهان دیگران شریک مشو، بلکه خود را طاهر نگاه دار.

^{۲۳} دیگر آشامنده آب فقط مباح، بلکه برای شکمت و ضعفهای بسیار خود شرابی کم میل فرما.

^{۲۴} گناهان بعضی آشکار است و پیش روی ایشان به داوری می‌خرامد، اما بعضی را تعاقب می‌کند. ^{۲۵} و همچنین اعمال نیکو، واضح است و آنهایی که دیگرگون باشد، نتوان مخفی داشت.

آنانی که غلامان زیر یوغ می‌باشند،  آقایان خویش را لایق کمال احترام بدانند، که مبدا نام و تعلیم خدا بد گفته شود. ^۲ اما کسانی که آقایان مؤمن دارند، ایشان را تحقیر نمایند، از آنجا که برادرانند، بلکه بیشتر خدمت کنند از آنرو که آنانی که در این احسان مشارکنند، مؤمن و محبوبند.

احتراز از طمع

و به این معانی تعلیم و نصیحت فرما^۳ و

که خانه خود را با دینداری نگاه دارند و حقوق اجداد خود را ادا کنند، که این در حضور خدا نیکو و پسندیده است. ^۵ اما زنی که فی الحقیقت بیوه و بی کس است، به خدا امیدوار است و در تضرع و دعاها شبانه روز مشغول می‌باشد. ^۶ اما زن عیاش در حال حیات مرده است. ^۷ و به این معانی امر فرما تا بی ملامت باشند. ^۸ ولی اگر کسی برای خویشان و علی‌الخصوص اهل خانه خود فراهم نکند، منکر ایمان و پست‌تر از بی‌ایمان است.

^۹ بیوه‌زنی که بیشتر از شصت ساله باشد و یک شوهر کرده باشد، باید نام او ثبت گردد، ^{۱۰} که در اعمال صالح نیک‌نام باشد، اگر فرزندان را پرورده و غریبا را مهمانی نموده و پایهای مقدّسین را شسته و زحمت کشان را کمکی نموده و هر کار نیکو را پیروی کرده باشد. ^{۱۱} اما بیوه‌های جوانتر از این را قبول مکن، زیرا که چون از مسیح سرکش شوند، خواهش نکاح دارند ^{۱۲} و ملزم می‌شوند از اینکه ایمان نخست را ترک کرده‌اند؛ ^{۱۳} و علاوه بر این خانه به خانه گردش کرده، می‌آموزند که بیکار باشند؛ و نه فقط بیکار، بلکه بیهوده گو و فضول هم که حرفهای ناشایسته می‌زنند. ^{۱۴} پس رأی من این است که، زنان جوان نکاح شوند و اولاد بزنند و کدبانو شوند و دشمن را مجال سرزنش ندهند؛ ^{۱۵} زیرا که بعضی برگشتند به عقب شیطان. ^{۱۶} اگر مرد یا زن مومن، بیوه‌ها دارد ایشان را بپرورد و بار بر کلیسا نهد تا آنانی را که فی الحقیقت بیوه باشند، پرورش نماید.

^{۱۷} کشیشانی که نیکو پیشوایی کرده‌اند،

برای آن دعوت شدی و اعتراف نیکو کردی در حضور گواهان بسیار.^{۱۳} تو را وصیت می‌کنم، به حضور آن خدایی که همه را زندگی می‌بخشد و مسیح عیسی که در پیش پنطیوس پیلاطس اعتراف نیکو نمود،^{۱۴} که تو وصیت را بی‌داغ و ملامت حفظ کن تا به ظهور خداوند ما عیسی مسیح.^{۱۵} که آن را آن متبارک و قادر وحید و شاه شاهان و ربّالارباب در زمان معین به ظهور خواهد آورد.^{۱۶} که تنها نامیرا و ساکن در نوری است که نزدیک آن نتوان شد و احدی از انسان او را ندیده و نمی‌تواند دید. او را تا ابدآباد اکرام و قدرت باد. آمین.

^{۱۷} دولتمندان این جهان را امر فرما که بلندپروازی نکنند و به دولت ناپایدار امید ندارند، بلکه به خدای زنده که همه چیز را دولتمندانه برای شادی به ما عطا می‌کند؛^{۱۸} که نیکوکار بوده، در اعمال صالحه دولتمند و سخاوتمند و گشاده‌دست باشند؛^{۱۹} و برای خود اساس نیکو برای عالم آینده نهند، تا حیات جاودانی را به دست آرند.

^{۲۰} ای تیموتائوس، تو آن امانت را محفوظ دار و از بیهوده‌گویی‌های حرام و از مباحثات معرفت دروغ دوری نما،^{۲۱} که بعضی چون ادعای آن کردند از ایمان منحرف گشتند. فیض با تو باد. آمین.

اگر کسی بطور دیگر تعلیم دهد و کلام صحیح خداوند ما عیسی مسیح و آن تعلیمی را که به طریق دینداری است قبول ننماید،^۴ از غرور مست شده، هیچ نمی‌داند، بلکه در مباحثات و مجادلات دیوانه‌گشته است، که از آنها پدید می‌آید حسد و نزاع و کفر و ظنون شرّ،^۵ و منازعات مردم فاسدالعقل و مرتدّ از حقّ که می‌پندارند دینداری سود است. از چنین اشخاص دوری نما.

^۶ اما دینداری با قناعت سود عظیمی است. زیرا که در این دنیا هیچ نیاوردیم و واضح است که از آن هیچ نمی‌توانیم برد.^۸ پس اگر خوراک و پوشاک داریم، به آنها قانع خواهیم بود.^۹ اما آنانی که می‌خواهند دولتمند شوند، گرفتار می‌شوند در وسوسه و دام و انواع شهوات بی‌فهم و مضرّ که مردم را به تباهی و هلاکت غرق می‌سازند.^{۱۰} زیرا که طمع ریشه همه بدیها است، که بعضی چون در پی آن می‌کوشیدند، از ایمان گمراه گشته، خود را به اقسام دردها سفتند.

حکم مخصوص برای تیموتائوس

^{۱۱} ولی تو ای مرد خدا، از اینها بگریز و عدالت و دینداری و ایمان و محبت و صبر و تواضع را پیروی نما.^{۱۲} و جنگ نیکوی ایمان را بکن و به دست آور آن حیات جاودانی را که